

Conformément à l'article 87 de la Nouvelle Loi Communale, vous êtes invité(e) à assister à la réunion du Conseil communal qui aura lieu à la Maison communale, dans la salle du Conseil, le lundi 21 septembre 2015, à 20:00.

Overeenkomstig artikel 87 van de Nieuwe Gemeentewet, wordt u uitgenodigd om de vergadering van de Gemeenteraad bij te wonen die zal plaatsvinden op het Gemeentehuis in de Raadzaal op maandag 21 september 2015, om 20:00.

Etterbeek, le 11 septembre 2015
Etterbeek, 11 september 2015

Par ordonnance
In opdracht

Le Secrétaire communal,
De gemeentesecretaris,

Le Bourgmestre-Président,
De burgemeester-voorzitter,

Christian Debaty

Vincent De Wolf

**CONSEIL COMMUNAL DU 21 SEPTEMBRE 2015
GEMEENTERAAD VAN 21 SEPTEMBER 2015**

ORDRE DU JOUR
AGENDA

SÉANCE PUBLIQUE - OPENBARE ZITTING

Secrétariat - Secretariaat

- 1 Procès-verbal de la séance du Conseil communal du 29.06.2015 – Approbation

Proces-verbaal van de Gemeenteraadszitting van 29.06.2015 - Goedkeuring

Affaires générales - Algemene Zaken

- 2 Affaires Générales - Mobilité - Règlement redevance sur l'installation sur la voie publique de dispositifs visant à protéger les entrées de garage.

Algemene Zaken - Mobiliteit - Reglement bijdrage voor de plaatsing van een bescherming voor garage ingangen op de openbare weg.

- 3 Plan Propreté (2015-2018) d'Etterbeek - adoption

- 4 Convention relative à la Gestion Négociée de l'Espace Public (G.N.E.P.) lors d'événements supra-zonaux en Région de Bruxelles-Capitale.

Conventie betreffende het Genegotieerd Beheer van de Openbare Ruimte (G.B.P.R.) bij suprazonale evenementen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Contrats de quartiers durables - Duurzaamewijkcontracten

- 5 Contrat de Quartier Durable « Chasse-Gray » - Microprojets « Dream Home », « Fête d'inauguration du CQD », « En Harmonie », « Panorama », « Atelier musical intergénérationnel » : signature d'Accords avec la commune d'Etterbeek

Duurzaam Wijkcontract "Jacht-Gray" – (Micro-)projecten: "Dream Home" – "Fête d'inauguration du CQD" – "En Harmonie" – "Panorama" - "Atelier musical intergénérationnel": ondertekening van de overeenkomsten met de Gemeente

- 6 Programme « Intercultures » du contrat de Quartier Durable Chasse-Gray (Maison Hap, Orangerie et Parc Hap)

Programma « Interculturen » van het Duurzaam Wijkcontract Jacht-Gray (Hap-huis, Oranjerie, Happark)

GRH - personnel communal - HRM - gemeentepersoneel

- 7 Mandat pour mission spécifique pour la coordination du dossier "Nouvelle maison communale - Jardins de la Chasse" - Prolongation

Mandaat voor specifieke taak voor de coördinatie van het dossier "Nieuwe Gemeentehuis - Jachthof" - Verlenging.

Relations publiques et communication - Public Relations en Communicatie

- 8 Compte pour l'exercice 2014 de l'ASBL « La Vie Etterbeekoise ».

Voorstel om een beraadslaging betreffende de goedkeuring van de rekening 2014 van de vzw Leven te Etterbeek voorte leggen aan de gemeenteraad.

- 9 Budget pour l'exercice 2015 de l'ASBL « La Vie Etterbeekoise ».

Voorstel om een beraadslaging betreffende de goedkeuring van de begroting 2015 van de vzw Leven

te Etterbeek voor te leggen aan de gemeenteraad.

Contentieux - Geschillen

- 10 Immeuble sis avenue d'Auderghem, 233 à Etterbeek - Convention d'occupation précaire avec l'a.s.b.l. La Maison des Enfants.

Gebouw gelegen Oudergemlaan, 233 te Etterbeek - Precaire bezettingsovereenkomst met de v.z.w. La Maison des Enfants.

Régie foncière - Collège A - Regie van grondbeleid - college A

- 11 Régie Foncière - Fixation des conditions de divers marchés publics - Article 234 alinéa 3 de la Nouvelle Loi Communale - Communication pour information.

Regie van Grondbeleid - Vaststelling van de voorwaarden van verschillende overheidsopdrachten - Artikel 234 derde lid van de Nieuwe Gemeentewet - Mededeling ter kennisgeving.

- 12 Régie Foncière - Fixation des conditions de divers marchés publics - Article 234 alinéa 3 de la Nouvelle Loi Communale - Communication pour information.

Regie van Grondbeleid - Vaststelling van de voorwaarden van verschillende overheidsopdrachten - Artikel 234 derde lid van de Nieuwe Gemeentewet - Mededeling ter kennisgeving.

- 13 Régie Foncière – Fixation des conditions de divers marchés publics – Article 234 alinéa 3 de la Nouvelle Loi Communale – Communication pour information.

Regie van Grondbeleid – Vaststelling van de voorwaarden van verschillende overheidsopdrachten – Artikel 234 derde lid van de Nieuwe Gemeentewet – Mededeling ter kennisgeving.

- 14 Régie Foncière – Fixation des conditions de divers marchés publics – Article 234 alinéa 3 de la Nouvelle Loi Communale – Communication pour information.

Regie van Grondbeleid – Vaststelling van de voorwaarden van verschillende overheidsopdrachten – Artikel 234 derde lid van de Nieuwe Gemeentewet – Mededeling ter kennisgeving.

- 15 Patrimoine Régie/Rénovation – Rez-de-chaussée commercial F331WA0 de l'immeuble sis 331 chaussée de Wavre – Fixation du loyer.

Patrimonium Regie/renovatie - Handelsgelijksvloer F331WA0 van het gebouw gelegen 331 Waversesteenweg - Vaststelling van de huurprijs.

- 16 Patrimoine Commune – Local Pétanque sis 24 avenue du Préau – Convention d'occupation précaire – Modification de l'article 15.

Gemeentelijk patrimonium – Lokaal Petanque gelegen 24 Pandhoflaan – Precaire bezettingsovereenkomst – Wijziging van artikel 15.

Crèches - Crèches

17 Crèche Communale Aimé Dupont - Convention entre ladite crèche et la Guise A.S.B.L.

Gemeentelijke kribbe « Aimé Dupont » - Overeenkomst met « La Guise »

Politique sportive - Sportbeleid

18 ASBL "Etterbeek Sport" - Comptes 2014 - Budget 2015- Approbation - Subside communal - Liquidation

VZW "Etterbeek Sport" - Rekening 2014 - Begroting 2015- Goedkeuring - Gemeentelijke subsidie - Uitbetaling

Coordination du projet Jardins de la Chasse - Coördinatie van het Jachthofproject

19 Projet des Jardins de la Chasse - Construction d'un projet immobilier rue Beckers - Acte de superficie - Approbation.

Jachthofproject - Bouwen van een woningcomplex Beckerstraat - Akte van opstalrecht - Goedkeuring.

Etat civil - Burgerlijke stand

20 Protocole d'accord eBirth entre le Service Public Fédéral ICT (Fedict) et la commune d'Etterbeek – Approbation.

Protocolakkoord eBirth tussen de Federale Overheidsdienst ICT (Fedict) en de gemeente Etterbeek - Goedkeuring

Travaux publics et voiries - Openbare werken en Wegen

21 Voirie - Aménagement de diverses zones 30 et itinéraires cyclables
Approbation des conditions et du mode de passation

Wegenis - Inrichting van verscheidene zones 30 en fietsroutes - Goedkeuring lastvoorwaarden en gunningswijze

- 22 Voirie – Renouvellement de divers trottoirs (rues Général Capiaumont, Général Wangermée, Général Molitor, de Gerlache, Commandant Ponthier et place Van Meyel) – Projet n° 3 du PTI 2013-2015 - Déclaration sur l'honneur et programme d'entretien sur 5 ans
- Wegenis – Vernieuwing van voetpaden (straten Generaal Capiaumont, Generaal Wangermée, Generaal Molitor, de Gerlache, Kommandant Ponthier en Van Meyelplein) – Project n° 3 van het driejaarlijksplan 2013-2015 – Veklaring op erewoord en onderhoudsprogramma op 5 jaar
- 23 Région de Bruxelles-Capitale – Ordonnance du 16 juillet 1998 relative à l'octroi de subsides destinés à encourager la réalisation d'investissements d'intérêt public Triennat 2013-2014-2015 – Modification du PTI
- Brussels Hoofdstedelijk Gewest – Ordonnantie van 16 juli 1998 betreffende de toekenning van subsidies om investeringen van openbaar nut aan te moedigen Driejarige periode 2013-2014-2015 – Wijziging van het driejarig investeringsprogramma

Bâtiments publics - Openbare Gebouwen

- 24 Service de Prévention - Aménagement du hangar en local de pétanque - Approbation des conditions et du mode de passation
- Dienst Preventie - Inrichting van de loods in petanquelokaal - Goedkeuring van de lastvoorwaarden en gunningswijze

Achats - Aankopen

- 25 Administration communale – Fixation des conditions de divers marchés publics Article 234, alinéa 3 de la Nouvelle Loi Communale – Communication pour information
- Gemeentebestuur – Vaststellen van de voorwaarden van verschillende overheidsopdrachten – Artikel 234, 3de lid van de Nieuwe Gemeentewet
Mededeling ter kennisgeving

Affaires néerlandophones - Nederlandstalige Aangelegenheden

- 26 Gemeenschapscentrum "de Maalbeek"- Budget 2015- Prise d'acte
- Gemeenschapscentrum "de Maalbeek"-Begroting 2015- Akteneming
- 27 Gemeenschapscentrum "de Maalbeek"- compte 2014-Prise d'acte
- Gemeenschapscentrum "de Maalbeek"-rekening 2014- Akteneming

- 28 Gemeentelijke Openbare Bibliotheek Etterbeek- Budget 2015-Prise d'acte
Gemeentelijke Openbare Bibliotheek Etterbeek-Begroting 2015-Akteneming
- 29 Gemeentelijke Openbare Bibliotheek Etterbeek-Compte 2014- Prise d'acte
Gemeentelijke Openbare Bibliotheek Etterbeek-Rekening 2014-Akteneming
- 30 ASBL Maison de Quartier Chambéry- Budget 2015-Prise d'acte
VZW Wijkhuis Chambéry- Begroting 2015-Akteneming
- 31 ASBL Maison de Quatier Chambéry- Compte 2014- Prise d'acte
VZW Wijkhuis Chambéry- Rekening 2014- Akteneming

A.T. - Urbanisme - R.O. - Stedenbouw

- 32 Convention subside - performance énergétique et climat intérieur des bâtiments (PEB) 7ème année – adoption - Conseil communal du 21 septembre 2015.

Overeenkomst toelage - Energieprestatie en Binnenklimaat van gebouwen (EPB) 7de jaar – Goedkeuring – Gemeenteraad van 21 september 2015.

A.T. - Environnement (permis et lutte contre les nuisances) - R.O. - Leefmilieu (vergunningen en overlastbestrijding)

- 33 Abattoir temporaire (fête du sacrifice) – 24 septembre 2015 – Convention entre Etterbeek et Schaerbeek - pour accord

Tijdelijke slachtsite (offerfeest) - 24 september 2015 - Overeenkomst tussen Etterbeek en Schaarbeek - voor toelating

Finances - Financiën

- 34 Intervention de la Région de Bruxelles-Capitale dans les charges 2015 des missions d'intérêt communal des hôpitaux publics bruxellois

Tussenkomst van Brussels Hoofdstedelijk Gewest in de lasten over 2015 van de missies van gemeentelijk belang van de brusselse openbare ziekenhuizen

- 35 PV de vérification de la caisse du Receveur - 1er trimestre 2015
PV van nazicht van de kas van de Ontvanger - 1ste trimester 2015
- 36 Centimes additionnels au précompte immobilier - Exercice 2016 - Renouvellement
Opcentiemen op de onroerende voorheffing - Dienstjaar 2016 - Hernieuwing
- 37 Taxe additionnelle à l'impôt des personnes physiques - Exercice 2016 - Renouvellement
Aanvullende belasting op de personenbelasting - Dienstjaar 2016 - Hernieuwing
- 38 Budget 2015 - Modification n° 2 - Services ordinaire et extraordinaire
Begroting 2015 - Wijziging nr 2 - Gewone en buitengewone diensten
- 39 CPAS - Budget 2015 - Modification n° 1
OCMW - Begroting 2015 - Wijziging nr 1

Jeunesse - Jeugd

- 40 Maison des jeunes d'Etterbeek "La Clef" – Comptes 2014 – Budget 2015 – Subside communal 2015 - Liquidation
Etterbeekse Jeugdhuis "La Clef" - Rekening 2014 - Begroting 2015 - Gemeentelijke subsidie 2015 - Uitbetaling

Ludothèque - Ludothek

- 41 A.S.B.L. "ludothèque d'Etterbeek" - Comptes 2014 et budget 2015 - Approbation
Rekening 2014 en begroting 2015 van de V.Z.W. "Ludothek van Etterbeek" - Goedkeuring.

Prix Louis Schmidt - Louis Schmidtprijs

- 42 ASBL " Prix Louis Schmidt" - Compte 2014 - Budget 2015 - Subside communal - Approbation - Liquidation
Vzw " Louis Schmidt Prijs" Rekening 2014 - Begroting 2015 - Gemeentelijke subsidie - Goedkeuring - Uitbetaling

Cohésion sociale - Sociale Cohesie

43 Budget prévisionnel FIPI 2015

Begrotingsraming FIPI 2015

44 Programme communal - Cohésion Sociale 2016-2020

Gemeentelijk contract - SOCIALE COHESIE 2016-2020

Solidarité et coopération internationales - Internationale Solidariteit en Samenwerking

45 Plan de politique générale de la Solidarité Internationale 2015-2018 et plan d'action 2015- 2016

Algemeen beleidsplan voor Internationale Solidariteit 2015-2018 en actieplan 2015-2016

Cultes et Laïcité - Erediensten en Laïciteit

46 Culte Catholique-Eglise-Saint Henri-Compte 2014

Katholieke Erendienst-Sint-Hendrikuskerk-Rekening 2014

47 Culte Catholique-Eglise Sainte-Gertrude-Compte 2014

Katholieke Erendienst-Sint Gertrudiskerk-Rekening 2014

48 Culte Catholique-Eglise Sainte-Gertrude-Budget 2015

Katholieke Erendienst-Sint-Gertrudiskerk-Begroting 2015

49 Culte Catholique-Eglise Saint-Antoine de Padoue-Budget 2016

Katholieke Erendienst-Kerk van Sint Antonius Van Padua-Begroting 2016

Secrétariat - Secretariaat

50 Motion des groupes Ecolo-Groen et PS concernant le projet de partenariat transatlantique sur le commerce et l'investissement entre l'Union Européenne et les Etats-Unis (TTIP), ainsi que sur le CETA et le TISA- report du 29/06/2015

Motie van de fracties Ecolo-Groen en PS betreffende het ontwerp van het Trans-Atlantisch

- 51 Motion de Monsieur Christophe Gasia concernant les mesures structurelles apportées au problème des nuisances liées au survol aérien en région de Bruxelles-Capitale et de sa périphérie - report du 29/06/2015

Motie van de heer Christophe Gasia betreffende de structurele maatregelen voor de overlastproblemen als gevolg van de vluchten boven het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en zijn rand- uitstel van 29/06/2015

- 52 Interpellation de Madame Françoise Carton de Wiart au sujet du mobilier urbain publicitaire de la société Clear Channel

Interpellatie van mevrouw Françoise Carton de Wiart betreffende het publicitair stadsmeubilair van de firma Clear Channel

- 53 Interpellation de Madame Françoise Carton de Wiart relative au sujet des nombreuses manifestations festives organisées au Parc du Cinquantenaire et des nuisances ressenties par les habitants d'Etterbeek.

Interpellatie van mevrouw Françoise Carton de Wiart over de vele festiviteiten die in het Jubelpark georganiseerd worden en de hinder die de inwoners van Etterbeek ondervinden.